

# Tridsať rokov samostatnosti Slovenskej a Českej republiky

1993 – 2023



# Trente ans d'indépendance des républiques slovaque et tchèque

23-24/10/2023

Zrkadlová sieň Primaciálneho paláca  
Salle des miroirs du Palais primatial

# Pozvánka / Invitation

**Slovenská akadémia vied / Académie slovaque des sciences**  
**Francúzska ambasáda a Francúzsky inštitút na Slovensku /**  
*Ambassade de France et Institut français en Slovaquie*  
**Akadémia vied Českej republiky / Académie des sciences de**  
*la République tchèque*  
**Francúzsky ústav pre výskum v spoločenských vedách /**  
*Centre français de recherche en sciences sociales*  
**České centrum Bratislava / Centre tchèque de Bratislava**

**Pri príležitosti 70. výročia založenia SAV a 30. výročia vzniku**  
**Slovenskej a Českej republiky / A l'occasion du 70<sup>e</sup> anniversaire de**  
*la fondation de la SAV et du 30<sup>e</sup> anniversaire de la création de la*  
*République slovaque et de la République tchèque*

**Vás pozývajú na diskusie pri okrúhlych stoloch /**  
*Vous invitent aux discussions autour des tables rondes*

**Tridsať rokov samostatnosti Slovenskej a Českej republiky**  
**(1993-2023) /**

*Trente ans d'indépendance des républiques slovaque et tchèque*  
*(1993-2023)*

**V Zrkadlovej sieni Primaciálneho paláca /**  
*Dans la Salle des miroirs du Palais primatial*

*Primaciálne námestie 2, 811 01 Bratislava*

# Program / Programme

**23/10**

**17:30 – 18:00 otvorenie / ouverture**

**18:00 – 20:00 aktéri – svedkovia kľúčových udalostí /**  
*acteurs-témoins des événements clés*

*moderátor / modérateur : Jaro Valent;*

*diskutujúci / participants : Xavier Galmiche (Sorbonne Université),  
Michaela Jurovská (diplomatka / diplomate), Dušan Kováč (SAV),  
Petr Mareš (diplomat / diplomate)*

**20:00 – 22:00 recepcia / réception**

**24/10**

**10:00 – 12:00 politický vývoj dvoch samostatných republík /**  
*évolution politique des deux républiques indépendantes*

*moderátor / modératrice : Agáta Šustová Drelová;*

*diskutujúci / participants : Étienne Boisserie (Inalco), Jana  
Vargovčíková (Inalco), Juraj Marušiak (SAV), Michal Kopeček (AV ČR)*

**12:00 – 13:30 obed / déjeuner**

**13:30 – 15:30 literatúra ako zrkadlo spoločnosti /**  
*littérature, miroir de la société*

*moderátor / modératrice : Agáta Šustová Drelová;*

*diskutujúci / participants : Jana Kantoříková (Humboldt Universität zu  
Berlin), Peter Zajac (SAV), Xavier Galmiche (Sorbonne Université),  
Michal Jareš (AV ČR)*

**15:30 – 16:00 prestávka / pause**

**16:00 – 18:00 premeny českej a slovenskej spoločnosti /**  
*transformations des sociétés slovaque et tchèque*

*moderátor / modérateur : Jaro Valent;*

*diskutujúci / participants : Miloslav Bahna (SAV), František  
Novosád (SAV), Viliam Páleník (SAV), Paulína Tabery (AV ČR)*

**simultánne tlmočenie slovenčina ↔ francúzština**  
*traduction simultanée slovaque ↔ français*

# Registrácia / Inscription

Registrácia je otvorená do **12. októbra 2023**.

Kapacita sály je obmedzená. Vstup voľný.

L'inscription est ouverte jusqu'au **12 octobre 2023**.

La capacité de la salle est limitée. Entrée libre.

<https://forms.gle/tXMWG6TnWxieeKpZ6>

